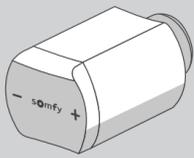


FR IT

THERMOSTATIC VALVE IO



	FR	IT
1	Température de consigne	Temperatura desiderata
2	Mode attente d'appairage / Tête non appairée	Modalità di abbinamento / In attesa di associazione
3	Attente de fin de course / Fin de course en cours	Ricerca sui limiti finali
4	Action réussie	Azione di successo
5	Action non réussie	Azione fallita
6	Piles faibles	Batteria scarica
7	By-pass activé	Funzione by-pass attivata
7	By-pass désactivé	Funzione Bypass disattivata
8	Réinitialisation io	Reset IO
9	Réinitialisation usine	Ripristina fabbrica

FR

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit. Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec le produit.
- Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.
- Ne pas tenter de le réparer.
- Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.
- En cas de fermeture incorrecte du compartiment pile, ne plus utiliser le produit et le garder hors de portée des enfants.
- Ne pas jeter au feu, risque d'explosion.

CONDITIONS D'UTILISATION

Ne pas utiliser ce produit à l'extérieur. La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio.

La portée de la tête thermostatique dépend fortement de l'environnement d'usage : perturbations possibles par de gros appareillages électriques à proximité de l'installation, type de matériau utilisé dans les murs et cloisons du site. L'utilisation d'appareils utilisant la même fréquence radio peut réduire les performances du produit.

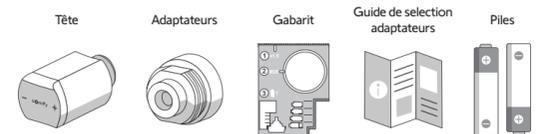
CONFORMITÉ

Par la présente Somfy Activités SA déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur : www.somfy.com/ce

Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Donnez-le à un point de collecte approuvé pour le recyclage. Veillez à séparer les piles des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

CONTENU DU PACK

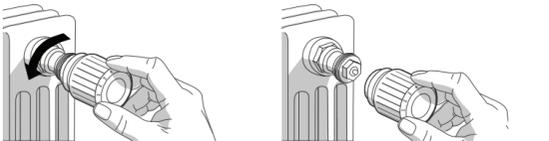


INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

Introduction
La tête thermostatique io Somfy permet de contrôler son chauffage pièce par pièce. Ajustez la température de vos radiateurs où vous voulez et quand vous voulez selon votre rythme de vie.

1. INSTALLATION DE LA TÊTE THERMOSTATIQUE

A. RETIRER VOTRE ANCIENNE TÊTE THERMOSTATIQUE



B. CHOISIR LE BON ADAPTATEUR

Utilisez le guide de sélection d'adaptateurs (fourni dans le pack) pour définir quel adaptateur est nécessaire. A noter que dans le cas d'un corps en taille M30, la tête thermostatique est directement compatible et ne nécessite pas d'adaptateur supplémentaire. Il est conseillé d'effectuer un serrage manuel de la tête thermostatique lors de son installation sur le radiateur.

Force max : 80 N
Course max : 7 mm
Débattement : La distance „x“ entre le filetage et le bout du piston du corps de vanne (relâché et enfoncé) doit être compris entre 8mm et 15mm

2. APPAIRAGE À TAHOMA

Retirez la languette pour allumer votre tête thermostatique. Dès lors elle passe en mode appairage pendant une durée de 10 minutes, pour vous permettre de la connecter à TaHoma. Sur l'interface TaHoma cliquez sur le menu puis sur configuration, sélectionnez l'onglet « Autres Somfy » puis cliquez sur « Ajouter », sélectionnez « chauffage » puis « vanne connectée Somfy », suivez ensuite la procédure affichée à l'écran. Si l'appairage a échoué (voir tableau icône 5), appuyez sur les boutons – et + pendant 3 secondes pour réenclencher la procédure d'appairage.

Appuyez sur le bouton + pendant 3 secondes pour effectuer l'apprentissage des fins de course du moteur. L'icône 3 doit apparaître suivi du symbole OK. Si l'icône X apparaît, référez-vous à la FAQ.

3. FONCTIONNALITÉS

A. FONCTIONS DISPONIBLES SUR LA TÊTE THERMOSTATIQUE

Régler la température sur la tête thermostatique :

- * Pour visualiser la température demandée, appuyez sur le bouton + ou -.
- * Pour augmenter/diminuer la température de consigne, réveillez la tête thermostatique puis appuyez sur le bouton + ou -.
- * Pour augmenter/diminuer rapidement la température de consigne, réveillez la tête thermostatique puis restez appuyé sur le bouton + ou -.

Fonction By-pass (réservée aux professionnels) : Appuyez sur le bouton - pendant 20 secondes pour activer (icône 7) ou désactiver (icône 7) le bypass.

Déverrouillage tête thermostatique : Appuyez sur les boutons + et - pendant 10 secondes pour la déverrouiller.

B. FONCTIONS DISPONIBLES SOUS TAHOMA

Programmation tête thermostatique : Dans les paramètres de la tête thermostatique, il est possible de créer deux programmations hebdomadaires distinctes. Ces programmations sont enregistrées dans la tête thermostatique et la programmation activée fonctionnera en automatique en cas de coupure internet. (Par défaut : Nuit de Minuit à 6h, A La Maison de 6h à 21h, Nuit de 21h à minuit). Cette programmation intègre la fonction anticipation de chauffe qui permet d'obtenir la température souhaitée à l'heure programmée. La période d'apprentissage pour l'algorithme est d'environ 1 semaine.

Agenda TaHoma : Il est possible d'intégrer la tête thermostatique dans l'agenda de TaHoma. Vous aurez alors la possibilité d'inclure dans vos journées types des ordres de températures ou de modes.

4 modes disponibles : À la maison 21°C, Nuit 19°C, Absent 17°C, Hors gel 8°C (valeurs d'usine par défaut).

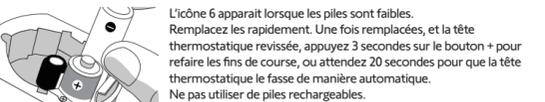
Autres réglages :

- o Offset : Réglage du capteur de température (par défaut 0°C)
- o Min / Max : Permet de fixer des températures limites sur votre tête thermostatique (par défaut 5°C/26°C)

Verrouillage - Mode Enfant : Sécurité enfant pour verrouiller le changement de température sur la tête thermostatique (par défaut désactivé).

Détection fenêtre ouverte : Si la température baisse de plus de 2°C en moins de 10 minutes, alors le mode en cours s'arrête pour basculer sur le mode fenêtre ouverte = température de consigne 8°C. La tête thermostatique reprendra son fonctionnement si elle détecte une augmentation de température de 0.5°C en moins de 20 minutes.

4. CHANGER LES PILES



5. FAQ

Situations	Solutions
L'appairage a échoué et le symbole X apparaît sur l'écran de la tête thermostatique	Renouvelez la procédure d'appairage.
Je souhaite passer le mode appairage pour faire les fins de course directement	Appuyez sur le bouton - pendant 3 secondes.
Lors de la recherche des fins de course, le symbole X apparaît sur l'écran	Vérifiez que la tête thermostatique est bien vissée et activez la course en appuyant 3 secondes sur le bouton +.
Je souhaite visualiser la température de consigne sur ma tête thermostatique	Appuyez sur les boutons + ou - pour la réveiller.
Impossible de changer la température	Appuyez 10 secondes sur les boutons + et - simultanément ou allez dans vos réglages TaHoma pour déverrouiller la tête.
Je souhaite changer la tête thermostatique de radiateur	Retirez les piles du produit, puis vissez la tête thermostatique sur le nouveau radiateur en réinsérant les piles. Appuyez 3 secondes sur le bouton + pour relancer la recherche de fin de course.
Je souhaite réinitialiser la tête thermostatique	Appuyez 12 secondes sur les boutons + et - simultanément et relâchez lorsque l'icône 9 s'affiche. Si la réinitialisation a réussi la tête thermostatique affiche «OK»
Je souhaite refaire l'appairage de ma tête thermostatique à ma box TaHoma.	Retirez puis remettez les piles du produit, vissez la tête thermostatique sur le nouveau radiateur. Appuyez 3 secondes sur le bouton + pour relancer la recherche de fin de course.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	87 x 55 x 48mm (L x l x H)
Poids	160g
Alimentation	2 piles AA Alcaline - 2 ans d'autonomie
Mode de Fonctionnement	Type 1
Degré de pollution	Pollution 2
Indice de protection	IP20
Fréquence radio	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Bandes de fréquences utilisées et puissance maximale	868.000 MHz - 868.600 MHz p.a.r. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz p.a.r. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz p.a.r. <25 mW
Protocole	io Homecontrol – 2 way
Compatibilité	Natif M30 x 1.5mm 3 adaptateurs : M28x1,5, RA, RAV Force max : 80 N Course max : 7 mm
Température ambiante de fonctionnement	0°C – 50°C

Température mesurée (air et eau)	0°C à 90°C
Précision	+/- 1°C
Plage de réglage	5°C à 26°C
Incrément	0,5°C

IT

INFORMAZIONI GENERALI

Prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy, leggere attentamente la presente guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza. Seguire attentamente tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intera durata di vita del prodotto. Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con i dispositivi e gli accessori installati.

La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto. Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questo, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbe l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy. Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali cambiamenti di norme e standard avvenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Questo prodotto non è stato progettato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) dotate di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che a queste ultime non siano state garantite sorveglianza o istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- Non esporre il prodotto a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi; non immergere.
- Non tentare di ripararlo.
- Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo errato.
- In caso di chiusura non corretta del comparto batteria, non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non gettare nel fuoco, rischio di esplosione.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Non utilizzare il presente prodotto all'esterno. La portata radio è limitata dalle normative che disciplinano il funzionamento degli apparecchi radio.

La portata della testina thermostatica dipende in larga misura dall'ambiente di utilizzo: possibili perturbazioni a opera di grandi apparecchiature elettriche nelle vicinanze dell'installazione, tipo di materiale impiegato nei muri e nelle tramezze del luogo di installazione. L'utilizzo di apparecchi che sfruttano la stessa frequenza radio può ridurre le prestazioni del prodotto.

CONFORMITÀ

Con la presente Somfy Activités SA dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili.

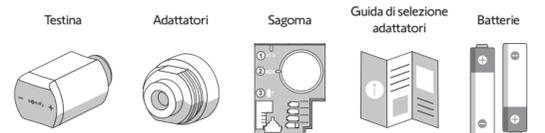
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo: www.somfy.com/ce

L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Consegnarlo, piuttosto, a un punto di raccolta autorizzato, che provvederà al suo riciclaggio. Le batterie devono essere separate dagli altri tipi di rifiuti e riciclate presso l'apposito centro di raccolta.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

Introduzione

La testina thermostatica io Somfy consente di controllare il riscaldamento stanza per stanza. Regolate la temperatura dei radiatori ovunque vogliate e in qualunque momento, in base ai vostri ritmi di vita.

1. INSTALLAZIONE DELLA TESTINA THERMOSTATICA

A. RIMUOVERE LA VECCHIA TESTINA THERMOSTATICA



B. SCEGLIERE IL CORRETTO ADATTATORE

Utilizzare la guida alla selezione degli adattatori (fornita nella confezione) per definire l'adattatore necessario. N.B. In caso di corpo con dimensioni M30, la testina thermostatica è subito compatibile e non necessita di adattatore aggiuntivo. Si consiglia di eseguire un serraggio manuale della testina thermostatica in caso d'installazione sul radiatore.

Forza massima: 80N
Corsa massima: 7 mm
Corsa: la distanza „x“ tra la filettatura e l'estremità del pistone del corpo valvola (rilasciato e abbassato) deve essere compresa tra 8 mm e 15 mm



2. ABBINAMENTO E TAHOMA

Togliere la linguetta per accendere la testina thermostatica quale passa in modalità Abbinamento per una durata di 10 minuti, onde poter eseguire il collegamento a TaHoma. Sull'interfaccia TaHoma fare clic sul menu, poi su Configurazione e selezionare la scheda "Altri Somfy", poi fare clic su "Aggiungi", selezionare "Riscaldamento" e "Valvola collegata Somfy", seguire quindi la procedura visualizzata sullo schermo.

Se l'abbinamento non è riuscito (vedere tabella icona 5), premere i pulsanti – e + per 3 secondi, per riavviare la procedura di abbinamento.

Premere il pulsante + per 3 secondi per eseguire l'apprendimento del fine corsa del motore. Deve comparire l'icona 3, seguita dal simbolo OK. Se compare l'icona X, consultare le FAQ.

3. FUNZIONI

A. FUNZIONI DISPONIBILI SULLA VALVOLA

Regolare la temperatura sulla testina thermostatica:

- * Per visualizzare la temperatura richiesta, premere il pulsante + o -.
- * Per aumentare/ridurre il set-point di temperatura, attivare la valvola poi premere il pulsante + o -.
- * Per aumentare/ridurre rapidamente la temperatura nominale, attivare la valvola e quindi tenere premuto il pulsante + o -.

Funzione By-pass (riservata ai professionisti): Premere il pulsante - per 20 secondi per attivare (icona 7) o disattivare (icona 7) il by-pass.

Sblocco valvola: Premere i pulsanti + e - per 10 secondi per sbloccare la valvola.

B. FUNZIONI DISPONIBILI CON TAHOMA

Programmazione testina thermostatica: Nei parametri della testina thermostatica è possibile creare due programmazioni settimanali distinte. Tali programmazioni vengono registrate nella testina thermostatica e la programmazione attivata funzionerà automaticamente in caso di interruzione di internet. (Predefinito: Notte da mezzanotte alle 6h, In casa dalle 6h alle 21h, Notte dalle 21h a mezzanotte) Questa programmazione integra la funzione di anticipo del riscaldamento, consentendo così di ottenere la temperatura desiderata all'ora programmata. Il periodo di apprendimento per l'algoritmo è di circa 1 settimana.

Agenda TaHoma : È possibile integrare la testina thermostatica nell'agenda di TaHoma e includere così nelle vostre giornate tipo, degli ordini di temperatura o di modalità.

4 modalità disponibili: IN casa 21°C, Notte 19°C, Assente 17°C, Antigelo 8°C (valori predefiniti di fabbrica).

Altre impostazioni:

- o Offset: Impostazione del sensore di temperatura (predefinito su 0°C)
- o Min / Max: Consente di stabilire delle temperature limite sulla testina thermostatica (predefinito su 5°C/26°C)

Blocco - Modalità Bambino: Sicurezza per i bambini: blocca la modifica di temperatura sulla testina thermostatica (disattivata di default).

Rilevamento finestra aperta: Se la temperatura scende oltre i 2°C in meno di 10 minuti, la modalità in corso si arresta per passare alla modalità finestra aperta = set-point temperatura 8°C. La testina thermostatica riprenderà il suo funzionamento se rileva un aumento di temperatura di 0,5°C in meno di 20 minuti.

4. SOSTITUZIONE DELLE PILE

L'icona 6 compare quando il livello delle batterie è basso. Sostituirele il prima possibile. Una volta sostituite e riavvitata la testina thermostatica, premere per 3 secondi il pulsante + per ripetere i fine corsa o attendere 20 secondi affinché la testina thermostatica li ripeta automaticamente. Non utilizzare batterie ricaricabili.

5. FAQ

Situazioni:	Soluzioni
L'abbinamento non è riuscito e sullo schermo della testina thermostatica compare il simbolo X	Ripetere la procedura di associazione.
Desidero saltare la modalità abbinamento per eseguire i fine corsa direttamente	Premere il pulsante - per 3 secondi.
Durante la ricerca del fine corsa, sullo schermo compare il simbolo X	Verificare che la valvola thermostatica sia correttamente avvitata e attivare la corsa premendo il pulsante + per 3 secondi.
Desidero visualizzare il set-point di temperatura sulla mia valvola	Premere i pulsanti + o - per attivarla.
Impossibile modificare la temperatura	Premi contemporaneamente i pulsanti + e - per 10 secondi o vai alle impostazioni di TaHoma per sbloccare la testa.
Desidero sostituire la testina thermostatica del radiatore	Rimuovere e poi sostituire le batterie del prodotto, avvitare la testa thermostatica sul nuovo radiatore. Premere il pulsante + per 3 secondi per riavviare la ricerca del finecorsa.
Desidero reinizializzare la testina thermostatica	Premere per 12 secondi i pulsanti + e - contemporaneamente e rilasciarli quando compare l'icona 9. Se la reinizializzazione è riuscita la testina thermostatica visualizza "OK".
Desidero ripetere l'abbinamento della testina thermostatica nel mio box.	Premere per 7 secondi i pulsanti + e - contemporaneamente della testina thermostatica visualizza "OK". Riavviare quindi la procedura di abbinamento con il box.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni	87 x 55 x 48 mm
Peso (g)	160g
Alimentazione	2 batterie AA Alcaline - 2 anni di autonomia
Modo operativo	Tipo 1
Livello di inquinamento	Inquinamento 2
Grado di protezione	IP20
Frequenza radio	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Frequenze e potenza massime utilizzate	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Protocollo	io Homecontrol – 2 way
Compatibilità	Nativo M30 x 1,5mm 3 adattatori: M28x1,5, RA, RAV Forza massima: 80N Corsa massima: 7 mm
Temperatura ambiente di funzionamento	0°C – 50°C
Temperatura misurata (aria e aqua)	da 0°C a 90°C
Precisione	+/- 1°C
Intervallo di regolazione	da 5°C a 26°C
Incremento	0,5°C

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses
www.somfy.com

somfy

PPLIMF15530AB



5150652A



	DE	EN
1	Solltemperatur	Setpoint temperature
2	Produkt ist im Verbindungs-Modus	Pairing mode / Waiting for pairing
3	Endlageneinstellung	End limit research
4	Aktion erfolgreich	End limit research
5	Aktion fehlgeschlagen	Failed action
6	Batterien schwach	Low battery
7	Bypass aktiviert	By-pass function activated
7	Bypass deaktiviert	By-pass function deactivated
8	Zurücksetzen der io-Verbindung	IO Reset
9	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	Reset Factory

DE

ALLGEMEINES

Lesen Sie diese Installationsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Somfy Produkts beginnen. Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist. Überprüfen Sie vor der Montage, ob dieses Somfy-Produkt mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen kompatibel ist.

Die Anleitung beschreibt die Montage und Benutzung dieses Produkts. Jede Installation oder Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden oder Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Anwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung von Somfy ausgeschlossen.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

! Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren.
- Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr.
- Lässt sich das Batteriefach nicht korrekt verschließen, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Explosionsgefahr!

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt darf nicht im Freien verwendet werden. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt. Die Reichweite des Heizkörper-Thermostats hängt stark von den Umgebungsbedingungen ab: Große stromführende Geräte in der Nähe des Installationsorts oder die für die Erstellung der Mauern und Wände verwendeten Materialien können zu Störungen führen. Die Verwendung von Funkgeräten mit derselben Frequenz kann die Leistungen des Produkts einschränken.

KONFORMITÄT

Somfy Activités SA erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät alle Anforderungen der Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen aller anderen anzuwendenden europäischen Richtlinien erfüllt.

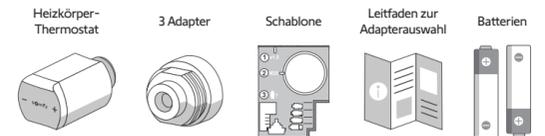
CE Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.somfy.com/ce

Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer Recycling-Sammelstelle ab. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt wird eine Gewährleistung von 5 Jahren ab Kaufdatum gewährt.

INHALT DES PAKETS



INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

Einleitung

Mit dem Somfy Heizkörper-Thermostat io kann ein wassergeführter Heizkörper gesteuert werden. Stellen Sie die Temperatur Ihrer Heizkörper – wo und wann Sie wollen – ganz auf Ihren Lebensrhythmus ein.

1. INSTALLATION DES HEIZKÖRPER-THERMOSTATS

A. ALTES HEIZKÖRPER-THERMOSTAT ENTFERNEN



B. GEEIGNETEN ADAPTER WÄHLEN

Verwenden Sie den Leitfaden zur Adapterauswahl (im Lieferumfang enthalten), um den richtigen Adapter zu ermitteln. Es ist zu beachten, dass das Heizkörper-Thermostat mit dem Ventil M30 x 1,5 unmittelbar kompatibel ist. In diesem Fall ist kein zusätzlicher Adapter erforderlich. Bitte das Heizkörper-Thermostat bei Installation am Heizkörper manuell anziehen. Verwenden darf keine Werkzeuge, um das Thermostat nicht zu beschädigen.

Max. Kraft : 80 N

Max. Weglänge : 7 mm

Hub: Der Abstand „x“ zwischen dem Gewinde und dem Ende des Kolbens des Ventilkörpers (entriegelt und gedrückt) muss zwischen 8 mm und 15 mm betragen



2. VERBINDUNG MIT TAHOMA

Ziehen Sie die Batteriestreifen heraus, um das Heizkörper-Thermostat einzuschalten. Für die nächsten 10 Minuten ist es im Verbindungs-Modus, so dass die Verbindung mit TaHoma möglich ist. Laden Sie die TaHoma App herunter und folgen Sie den Anweisungen in der App. Schlägt die Verbindung fehl (siehe Symbol 5 aus der Tabelle), betätigen Sie die Tasten "+" und "-" für 3 Sekunden, um die Verbindung erneut zu beginnen. Sie können bis zu 20 Heizkörper-Thermostate mit TaHoma verbinden. Wobei maximal 10 Heizkörper-Thermostate gleichzeitig mit TaHoma verbunden werden können. Falls Sie mehr als 10 Heizkörper-Thermostate haben, führen Sie die Verbindung bitte in zwei Gruppen durch.

Betätigen Sie die Taste "+" für 3 Sekunden, um die Endlagen des Antriebs einzulernen. Nun muss das Symbol 3 und dann das Symbol "OK" (Symbol 4) erscheinen. Wenn das Symbol "X" (Symbol 5) erscheint, sehen Sie in den häufig gestellten Fragen (FAQ) nach.

3. FUNKTIONEN

A. AM HEIZKÖRPER-THERMOSTAT VERFÜGBARE FUNKTIONEN

Einstellen der Temperatur am Heizkörper-Thermostat:

* Betätigen Sie die Taste "+" oder "-", um die Solltemperatur anzuzeigen.

* Betätigen Sie dann die Taste "+" oder "-", um die Solltemperatur zu erhöhen/reduzieren.

* Drücken Sie lange auf die Taste "+" oder "-", um die Solltemperatur schnell zu erhöhen/reduzieren.

Bypass-Funktion (nur für Fachkräfte): Diese Funktion kann nur für maximal ein Heizkörper-Thermostat im System aktiviert werden. Dadurch bleibt das Ventil immer zu mind. 50% geöffnet.

Halten Sie die Taste "-" 20 Sekunden lang gedrückt, um die Bypass-Funktion zu aktivieren (Symbol 7) oder zu deaktivieren (Symbol 7).

Entsperren des Heizkörper-Thermostats (Kindersicherung deaktivieren): Betätigen Sie die Tasten "+" und "-" 10 Sekunden lang, um das Heizkörper-Thermostat zu entsperren.

B. ÜBER TAHOMA VERFÜGBARE FUNKTIONEN

Für die Zeitautomatik des Heizkörper-Thermostats stehen in TaHoma zwei unterschiedliche Programmierungen zur Verfügung, bitte entscheiden Sie sich für das Heizkörper-Thermostat für eine Variante:

a) Erstellung einer eigenen Zeitautomatik nur für das Heizkörper-Thermostat (Funktion nur in der TaHoma Classic App verfügbar): In TaHoma können unter „Einstellungen - Systemeinstellungen - Sonstige Somfy - Konfigurieren“ zwei unterschiedliche Wochenabläufe für das Heizkörper-Thermostat erstellt werden (Bsp.: Arbeitswoche / Urlaubswoche). Hier kann eingestellt werden, von wann bis wann man zu Hause ist, wann man abwesend ist und wann der Heizkörper in den Nachtmodus absenken soll. Unter Mode-Einstellungen können die Temperaturen für die Modi „zu Hause“, „Abwesend“, „Nacht“ oder „Frostschutz“ eingestellt werden.

Der Vorteil dieser Programmierung ist, dass die Zeitprogrammierung im Heizkörper-Thermostat gespeichert ist und das Heizkörper-Thermostat selbständig lernt, wie lange der Raum benötigt, um aufzuheizen. Hat man also z.B. eingestellt, dass es um 7:00 Uhr 22 °C haben soll, dann lernt das Heizkörper-Thermostat innerhalb der ersten 1-2 Wochen, wann es beginnen muss, die Temperatur zu erhöhen, damit es um 7:00 Uhr 22 °C hat.

b) Integration in den Kalender von TaHoma: Wie auch ein Sonnenschutz-Behang oder ein Licht kann das Heizkörper-Thermostat in den Zeitstrahl des Kalenders gezogen werden. Es kann entweder eine bestimmte Temperatur eingestellt werden oder ein bestimmter Modus. Allerdings kann es zu Verzögerungen kommen, da z.B. bei der Einstellung „um 7:00 Uhr 22 °C“ erst um 7:00 Uhr der Befehl bei TaHoma für das Heizkörper-Thermostat ansteht und es dann erst anfängt, aufzuheizen.

Der Vorteil dieser Programmierung ist, dass es die gewohnte Einstellung im Kalender von TaHoma ist, wie auch bei allen anderen in TaHoma eingelernten Produkten.

4 mögliche Modi: "zu Hause" 21 °C, "Nacht" 19 °C, "Abwesend" 17 °C, "Frostschutz" 8 °C (Die Temperaturen sind die werksseitig hinterlegten Temperaturen, diese können jedoch angepasst werden).

Weitere Einstellungen:

- Offset: Da die Temperatur am Heizkörper gemessen wird, kann es je nach Größe des Raumes zu Temperaturdifferenzen zwischen des Heizkörper-Thermostats und der tatsächlichen Temperatur im Raum kommen. Um diese anzugleichen, kann ein Temperatur-Offset von ± 3 °C eingestellt werden. Werden z.B. 21 °C anstatt eingestellter 20 °C gemessen, muss ein Offset von +1 °C eingestellt werden.
- Min./Max.: Erlaubt die Einschränkung der Temperaturen, die am Heizkörper-Thermostat selbst eingestellt werden können (Bsp.: Im Kinderzimmer kann die Temperatur nur zwischen 18 °C und 22 °C eingestellt werden).

Sperrung – Kindersicherung: Kindersicherung, mit der die Veränderung der Temperatur am Heizkörper-Thermostat gesperrt wird (standardmäßig deaktiviert).

Erkennung Fenster geöffnet: Wenn die Temperatur innerhalb von weniger als 10 Minuten um mehr als 2 °C abnimmt, wird in den Modus „Frostschutz“ umgeschaltet (die Werkseinstellung ist 8 °C, sie kann jedoch nach Bedarf angepasst werden). Das Heizkörper-Thermostat nimmt die Funktion wieder auf, sobald eine Zunahme der Temperatur um 0,5 °C in weniger als 20 Minuten erfasst wird.

4. BATTERIEN WECHSELN



Wenn die Batteriespannung nachlässt, erscheint das Symbol 6.

Wechseln Sie die Batterien so rasch wie möglich aus, indem Sie das Heizkörper-Thermostat gegen den Uhrzeigersinn drehen und es vom Heizkörper abziehen. Sobald die Batterien ausgetauscht und das Heizkörper-Thermostat wieder aufgeschraubt ist, halten Sie die Taste "+" 3 Sekunden lang gedrückt, um die Endlagen wieder einzulernen, oder warten Sie 20 Sekunden, bis das Heizkörper-Thermostat dies automatisch tut.

Es dürfen keine aufladbaren Batterien (Akkus) benutzt werden.

5. FAQ

Probleme	Lösungen
Die Verbindung ist fehlgeschlagen und das Symbol "X" (Symbol 5) erscheint auf dem Display des Heizkörper-Thermostats.	Wiederholen Sie den Kopplungsvorgang.
Ich möchte den Verbindungs-Modus aufrufen, um die Endlagen direkt einzustellen.	Halten Sie die Taste "-" 3 Sekunden lang gedrückt.
Bei der Suche nach den Endlagen erscheint das Symbol "X" (Symbol 5) auf dem Display.	Überprüfen Sie, ob das Thermostatventil richtig eingeschraubt ist und aktivieren Sie den Antrieb durch 3 Sekunden langes Drücken der +-Taste.
Ich möchte den Sollwert der Temperatur am Heizkörper-Thermostat.	Betätigen Sie die Tasten "+" und "-", um den Sollwert anzuzeigen.
Die Temperatur kann nicht geändert werden.	Drücken Sie gleichzeitig 10 Sekunden lang die Tasten "+" und "-" oder gehen Sie zu Ihren TaHoma-Einstellungen, um den Kopf zu entsperren.

Ich möchte das Heizkörper-Thermostat an einem anderen Heizkörper anbringen.	Entfernen Sie die Batterien des Produkts und ersetzen Sie sie anschließend. Schrauben Sie den Thermostatkopf auf den neuen Heizkörper. Drücken Sie die +-Taste 3 Sekunden lang, um die Endschaltersuche erneut zu starten.
Ich möchte das Heizkörper-Thermostat zurücksetzen.	Betätigen Sie die Tasten "+" und "-" 12 Sekunden lang gleichzeitig und lassen Sie sie los, sobald das Symbol 9 angezeigt wird. Bei erfolgreicher Rücksetzung zeigt der Heizkörper-Thermostat "OK" (Symbol 4) an.
Ich möchte die Verbindung zwischen Heizkörper-Thermostat und meiner TaHoma-Box wiederholen.	Betätigen Sie die Tasten "+" und "-" 7 Sekunden lang gleichzeitig und lassen Sie sie los, sobald das Symbol 8 angezeigt wird. Bei erfolgreicher io-Rücksetzung zeigt das Heizkörper-Thermostat "OK" (Symbol 4) an. Führen Sie dann die Verbindung mit Ihrer TaHoma-Box durch.

6. TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	87 x 55 x 48 mm
Gewicht	160 g
Spannungsversorgung	2 Alkali-Batterien vom Typ AA - Lebensdauer ca. 2 Jahre
Sicherheitsklasse	Typ 1
Verschmutzungsgrad	Grad 2
Schutzklasse	IP20
Funkfrequenz	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Frequenzband und maximale Leistung	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. < 25 mW
Protokoll	io Homecontrol – bidirektional
Kompatibilität	Direkt mit M30 x 1,5 mm 3 Adapter: M28 x 1,5, RA, RAV Force max : 80 N Course max : 7 mm
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C
Temperaturbereich (Luft und Wasser)	0 °C bis 90 °C
Präzision	+/- 1 °C
Einstellbereich	5 °C bis 26 °C
Schrittweite	0,5 °C

EN

GENERAL INFORMATION

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. Follow all of the instructions carefully and keep them for the life time of the product. Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install and use this product. Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein. Somfy cannot be held responsible for changes to norms or standards occurring after the publication of these instructions.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

! This product is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking in experience or knowledge, unless they have received, from a person responsible for their safety, monitoring or prior instruction regarding the use of the product.

- Do not let children play with the product.
- Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials or sources of heat or moisture, or splash or immerse it.
- Do not attempt to repair it.
- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
- If the battery compartment is not closed correctly, do not use the product and keep it out of the reach of children.
- Do not throw onto a fire as there is a risk of explosion.

CONDITIONS FOR USE

Do not use this product outdoors. The radio range is limited by the radio appliance control standards. The range of the thermostatic valve is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation and by the type of material used in the walls and partitions. The use of appliances operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance.

CONFORMITY

Somfy Activités SA hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of the Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European directives.

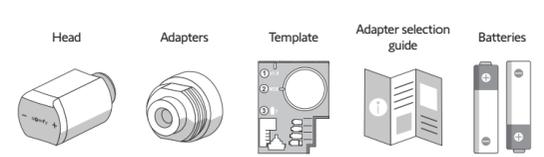
CE The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: www.somfy.com/ce

We care for our environment. Do not dispose of the appliance with the household waste. Take it to an approved collection point for recycling. Please separate batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

WARRANTY

This product is guaranteed for 5 years from the date of purchase.

CONTENTS OF THE PACK



INSTALLATION AND COMMISSIONING

Introduction

The Somfy thermostatic valve io can be used to control heating systems room by room. Adjust the temperature of your radiators when and where you want in step with your lifestyle.

1. INSTALLING THE THERMOSTATIC VALVE

A. REMOVE YOUR OLD THERMOSTATIC VALVE



B. CHOOSE THE SUITABLE ADAPTER

Use the adapter selection guide (provided in the pack) to determine which adapter is required. It should be noted that in the event of a size M30 body, the thermostatic valve is directly compatible and does not require any additional adapter. You are advised to tighten the thermostatic valve by hand when installing it on the radiator.

Max force: 80N

Max stroke: 7mm

Travel: The distance „x“ between the thread and the end of the piston of the valve body (released and depressed) must be between 8mm and 15mm

2. PAIRING WITH TAHOMA

Remove the tab to activate your thermostatic valve. It switches to pairing mode for a duration of 10 minutes, enabling you to connect it to TaHoma. On the TaHoma interface, click on the menu then on configuration; select the "Other Somfy" thumbnail then click on "Add", select "heating" then "Somfy connected valve", then follow the procedure displayed on the screen.

If the pairing fails (see table, icon 5), press the – and + buttons for 3 seconds to reactivate the pairing procedure. Press the + button for 3 seconds to programme the motor end limits. Icon 3 must be displayed, followed by the OK symbol. If icon X appears, consult the FAQs.

3. FUNCTIONALITIES

A. FUNCTIONS AVAILABLE ON THE VALVE

Adjusting the temperature on the thermostatic valve:

* To view the temperature requested, press the + or - button.

* To increase/reduce the setpoint temperature, activate the valve then press the + or - button.

* To increase/reduce the setpoint temperature quickly, activate the valve then keep pressing the + or - button.

By-pass function (reserved for professionals): Press the - button for 20 seconds to activate (icon 7) or deactivate (icon 7) the bypass.

Unlocking the valve: Press the + and - buttons for 10 seconds to unlock it.

B. FUNCTIONS AVAILABLE IN TAHOMA

Programming the thermostatic valve: In the thermostatic valve settings, it is possible to create

two separate weekly programmes. These programmes are saved in the thermostatic valve and when activated, the programme will operate automatically in the event of an Internet interruption. (Default: night from midnight to 6 a.m., at home from 6 a.m. to 9 p.m., night from 9 p.m. to midnight). This programme incorporates the heating anticipation function which means the desired temperature is reached at the scheduled time. The algorithm learning period is approximately 1 week.

TaHoma diary: The thermostatic valve can be incorporated in the TaHoma diary. You will then be able to include temperature or mode orders in your typical days.

4 modes available: AT home 21°C, night 19°C, absent 17°C, frost protection 8°C (factory values by default).

Other settings:

- Offset: temperature setting sensor (0°C by default)
- Min. / Max.: allows temperature limits to be set on your thermostatic valve (5°C/26°C by default)

Locking - child mode: Child lock to block the temperature change on the thermostatic valve (deactivated by default).

Open window detection: If the temperature falls by more than 2°C in 10 minutes, the current mode stops and switches to open window mode = setpoint temperature of 8°C. The thermostatic valve will be reactivated if it detects a temperature increase of 0.5°C in less than 20 minutes.

4. CHANGING THE BATTERIES

Icon 6 appears when the batteries are low. Replace them quickly. Once replaced and the thermostatic valve screwed back into place, press the + button for 3 seconds to reset the end limits or wait 20 seconds for the thermostatic valve to do this automatically. Do not use rechargeable batteries.

5. FAQ

Situations	Solutions
Pairing failed and symbol X appears on the screen of the thermostatic valve	Repeat the pairing procedure.
I want to skip the pairing mode to set the end limits directly	Press the - button for 3 seconds.
When searching for the end limits, the symbol X appears on the screen	Check that the thermostatic valve is correctly screwed in and activate the travel by pressing the + button for 3 seconds.
I want to view the setpoint temperature on my valve	Press the + or - buttons to wake it.
Impossible to change the temperature	Press the + and - buttons simultaneously for 10 seconds or go to your TaHoma settings to unlock the head.
I want to change the thermostatic valve from one radiator to another	Remove and then replace the product's batteries, screw the thermostatic head onto the new radiator. Press the + button for 3 seconds to restart the limit switch search.
I want to reinitialise the thermostatic valve	Press the + and - buttons simultaneously for 12 seconds and release when icon 9 is displayed . If the reinitialisation was successful, the thermostatic valve displays "OK".
I want to pair my thermostatic valve with my box again.	Press the + and - buttons simultaneously for 7 seconds and release when icon 8 is displayed . If the io reset was successful, the thermostatic valve displays "OK". Then start the pairing procedure with your box again.

6. TECHNICAL DATA

Dimensions	87 x 55 x 48 mm (L x W x H)
Weight	160g
Power supply	2 alkaline AA batteries - 2-year battery life
Operating mode	Type 1
Pollution degree	Pollution 2
Index protection rating	IP20
Radio frequency	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Frequency bands used and maximum power	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. < 25 mW
Protocol	io Homecontrol – 2 way
Compatibility	Native M30 x 1.5 mm 3 adapters: M28x1.5, RA, RAV Max force: 80N Max stroke: 7mm
Ambient operating temperature	0°C – 50°C
Measured Temperature (air and water)	0°C to 90°C
Accuracy	+/- 1°C
Adjustment range	5°C to 26°C
Increment	0.5°C